

Մանգոմէի Էֆեմար սէ-
նէտէ 300 նիւսիսէ ի թիւս-
րը յաւ, գըրմէթի իսթան-
պօլ ինչն 2 իրաւ օլտուղու
կիսի թաղաւար ինչն տա-
խի սէնէտէ 300 նիւսիսէ
վերիւնէն, վէ բուսթաբա-
րասը տա ինչն տէ օլտուղ
սն ինչ սիմ մէճիտիյէ տիրո
Նիւսիսէսի 40 ար բարա-
ւա սաթըմազաւ տիրո :

Մանգոմէի Էֆեմար

Մ Ի Ի Ն Ա Տ Ի Ի

ՈՒՍՈՒՐՈՒ ԲՕԼԵԹԻԳԸՅԷ ՎԷ ՄԷՎԱՏՏԸ ՍԱԳՐԻ

Իւսնաթըն պէհէր սաթըրը
Ինճի տէֆաշ, Չինճի տէ-
ֆա 2, 3 վէ ճիւ վէ սայիր
տէֆալար ինչն 172 վէ ի-
ւսն սրաւարնա գօնուրնա-
ւան իւսնըն սաթըրը 3 222
Մէթուպ վէ սայիրէ Դա-
ւաթաւա Բէնճի Նախչ բա-
զարնտա վազը Ե. 41 Իր-
սի իւսնընտա Կարաւաթ Թ-
փոնոսեան իսթիկէ Կէօն-
աէրիկէնէ տիրո :

ԱԶԳԱՅԻՆ

Պաւ չարչնայիճ կիւնքի նիւսիսէսի
տէ, Նարեկայ Ղաւուրց վանաշայր Արծ-
նովսի վարդապետին, Աթթամարը
Խաչատուր եպիսկոպոս մուհաբէմէսին
տայիր, Բաթրիգ խանէյէ իրաւ իյէ-
միշ օլտուղու պիր գըթա բրթէսթօ
նուն սուրէթիին տերճ իյէմիշ իտիբ :
Ինչիւ պու տէֆա տախի, ճէր նէ գա-
տար, զն սէնէ մուգատտէմ գանն իտէ-
րիգ քի զաղէթամբըտա տէրճ իտի-
տիբտէն պաշգա, 1873 սէնէսինտէ
տախի, այրըճա ընտալէ օլտարգ թապ
ու նէշը իտիլմիշ օլտն, վէ վազթիյէ
Վեհ, Դէորգ կաթողիկոս հաղթէթէ-
րինէ թագաւոր դըլընմը պուլունան
լայիհանըն սուրէթիին թէքարէն տէրճ
ու պէտան իտէրէք, պուլունան էվվէ-
քի Կրճական, Բաղաքական վէ Հա-
մաբուլար ժողովարըն, պէոյէ պիր
չէհատէթ վէ տափաճըլըզարը մէյ-
տանտա տուրմագտա իքէն, նաւըլ
մուհաբէմէ կէօրիւպ, նաւըլ հազգա-
նիյէթ պուլունալարըն անլաթարը-
մազըլըք, վէ էֆեքար վէ մուհաբէ-
մէյ ի մամէյի, պիր տէֆա տախի տա-
վէթ իմմէքիկի, միւնասիպ, վէ էհէճ-
միյէթտէն ատտ իթմիշիգ տիր : Եկէր
մէզքիւր ժողովարտա, գէրըն գա-
գատար ճէսարէթ վէ մէրտիք վար ի-
սէ, մէզքիւր լայիհանը ճէհի իտէպի-
լէճէք պիր իսպաթ վէ պիր հազգ իպ-
րազ իյէմէյի տիրէր :

ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ

ԱՂԵՏԱԼԻ ԱՆՅԻՅ ԵՒ ԱՆԿԱՐԳՈՐԹԵԱՆՑ
ՏԱՆՆ ԱՂԹԱՄԱՐԱՅ

ԳՐԵԱԼ ՅՈՎՍԷՓ ՎԱՐԴԱՊԵՏԻ ՎԱՆԱՋՐ
ՆԱՐԵԿԱՅ ՎԱՆԻՅ

Աս վեհապատ Տ. Տ. Գէորդ Սրբազան
Կաթողիկոսն աննայն Հայոց Աթոռակալ
Սրբոյ Թաղէթի Բարդուղիմէոսի առա-
քելոցն և Սրբոյ Հորն մերոյ Գրիգորի Ղու-
սաւորչին :

Ի Ս. Էջմիածին :

Քաջայայտ է որք զստուգութիւնս Հայոց
իցեն ընթերցեալ թէ ո՞րպիւր ոք է որ գնի-
մուն Աթթամարայ հաստատեաց՝ Գաղիկն
նենգաւոր և ազգակործան, և թէ զիարդ
Կաթողիկոսն Աթթամարայ ընդ նոյնիք
փակեալ կայ շարաշոր՝ ի Ս. Հայրապետաց
Աղղին, որպէս բանը ընդհանրականին ցու-
ցանեն : Սակայն ցարդ օծանի կաթողիկոս
նաւի և վարէ գայն պաշտօն արդար և ի
նոյն ժողովրդեան, ի խաղովութիւն եկե-
ղեցոյ, ի նախաստինս հաւատոյ և լուսա-
ւորչեան Ս. Աթոռայն Այո, որչափ կայ այն
Տուն, գողցես կայ նա Աղղիս ի կործա-
նումն :

Թողուի՞նք զհինսն ի հինսն . մեք զոր տե-
սաք իսկ աչօք մերօք միանգամ, համառօտ
այլ ճշմարիտ հանգամանօք փութացուք
աստ ի մէջ ածել, առ որ հրաւերս ձայնից
արձակեալ կոչմ զազգս համարէն հայել և
լաւ արտաստալին զմիացորդաց Հայոցս ա-
ռիթ կորստեան . զխաւարին հողացոյ, զա-
ւերին տաճարաց, և զմեզ ո՞վ ճէր Հոգե-
ւոր, որ զստաշնորդութիւն լուսաւորին մե-
րոյ Սրբոյն Գրիգորի ի ձեռնին ունիս պար-
զեալ յԱստուծոյ, զՁեզ աղաչեմ հնարս
հարկի վասն Աթթամարայ և Կաթողիկո-
սին և Կաթողիկոսութեան նորուն, առաւ-

ելի ևս վասն տառա լեալ, խաւարեալ և
անտիրունը լքեալ ժողովրդականացն այն-
ցիկ կողմանց, որոց չէ ոք լուսաւորչի բաց
՝ Գրիգորին, և չէ այլ փրկիչ՝ բաց ի ճշ-
մարիտ փրկչն Յիսուսն, որպէս և աննայն
Հայոց :

Այս է մեր ականատես վկայութիւնը
Ի 1835 թուականաւ, Յովհաննէս Կաթո-
ղիկոսն Աթթամարայ մեռաւ, դեղ մահու
տունեալ նմա միարան եպիսկոպոսը և վար-
դապետը տեղւոյն Յովնաթ ամին Յովհան-
նու եղև Կաթողիկոս՝ Խաչատուր Մոկա-
ցի, որ արտօրեցաւ տնտէրութեամբ Աղղին
՝ ի Դապան Գարահիսար քաղաքն, զամս ե-
րիս մնալով անտէն. դարձաւ յԱթթամար ի
ձեռն Գրդաց : Խան Մահմուտ անուանի
բունար Գուրդն պաշտօն և հովանի էր
նմա, և այն ինչ ըմբռնեցաւ Խան Մահ-
մուտն, Խաչատուրն ևս բարձաւ ի կեանց
առեալ հարուած վարդապետին, որ միա-
րան էր Աթթամարայ, և զամս երիս բե-
կեալ ոտիւք ի մահին ցաւոց, մեռաւ ի
նմին կղզոյն :

Թեոյս յայտրիկ, որովս ձեռն Օսմանեան
Տէրութեան ձգեալ հասոյց ի խորս Բեր-
տիթանու գրաւարկութիւն քաղաքա-
կանութեան, զոյգ եհաս և ալ Պատրիար-
քական իշխանութեան Աղղին ի Ս. Պօստ
՝ ի նսեմ վայրիս Հայաստանեայց, և լուսա-
ւոր օրինք և իրաւարդ ասաց կառավարել
զանկեսեան իրեւ արդարեւ միտի եկեղե-
ցոյ միակերպ որդիք :

Բայ Գարիկէ եպիսկոպոս Վասիլարականի,
անուամբ և ոչ օծմար կարգեալ Կաթո-
ղիկոս : Ապա այն ինչ աչք ի յաւիտենից
գողցես, մթացեալք ցանկային տեսնել
զԼոյս օրինաւորութեան և բարեկարգու-
թեան, աստհասին չարիք առաւել և թանձ-
րացաւ բարդեցաւ խաւարն իրեւ ի վերայ
անդնոց, քանզի ի նոյն ժամանակ Պե-
րոս Պիւլիկըն մականուանեալ օծաւ Աս-
թուղիկոս Աթթամարայ, ի միւրջ և եթ ե-
պիսկոպոսէ Թորոս կոչեցելոյ, որ ի Մոկա-
րայեցոց վանից արհամարհեալ գլանուն
Ս. Եկեղեցոյն, և զհրամանս և զիրաւունս
Աղղին, հաճութիւն Աթթամարցոց միայն
կարեալ ինքեան՝ փոխանակ ամենայնի խոյց
զիւրդ և ինչ Պետրոս այս տանէր ըստ բա-
ւականին զկառավարութիւն Աթթամարայ
և ժողովրդեան շատ րարբարեց զուրա-
յին ի նմանի, շատ ևս այն էր զի հար-
ուածս և դատաստանս կրէին ի ձեռաց նո-
րին . առնէր խնամս աղքատաց, չէն պա-
հէր գտունն, և անխառնաբար ոք էր և խո-
չորակեաց. սակայն ի բանս և յիրս կարի
ճարտար ունել ունէր և պահապութիւնս,
այո՛, զոր ոչ կարեմք արդարացեցանէ :
Այլ զսա չկարողին ընկճել ոչ ձեռք և ըս-
պառնայիք հարկին Գրթաց մեծամեծաց,
ոչ զեղ մահու արբուցեալ նմա յԱստան,
զոր և թափեաց անդրէն, ոչ այնչափ վը-
տակրութիւնք և աքսորանք և տուգանք և
պէս պէս տանջանք, զորս յառաջագոյն կըր-
եալ էր . սակայն ընկճեցաւ և եթ ի հա-
րազատէն իւրիւ Խաչատուրէ, որ ինքեան
իսկ էր ձեռնասուն, և զամենայն վերա-
հացութիւն կառավարութեան նմա հաւա-
տացեալ :

Արթան համարիմ աստանոր զարտուղել
ի կարդէ պատմութեանս և սակաւ ինչ տե-
ղեկութիւն գրել վասն Խաչատուրիս այսօրի,
առ ի ճանաչել լաւապէս զնա, քանզի մեր
բանք քրդէս և ինչի՞ գրութեանս յաղազս
Խաչատուրիս են :

Սա յառաջագոյն ի մանկութեան իւրում
եկեալ յԱթթամար ծառայէր յոտա Պետրոս
Պիւլիկըն և ինքն իսկ էր ի Գաւալու (որ

է հին Ուլուսն), ի գեղջէն Բողոնիս, մօտ
յԱթթամար . ապա ի դիպել տարագրիլ
Պետրոս Պիւլիկըն յԱթթամարայ, խոյս
տայ և Խաչատուրն ի կտուց Անապատն .
ուստի և յետ սուրոց՝ երեք միարանք աչ-
խարհակալք կտուցալ միականի Յովնի
Պօսեցի, Խանուկ Մոկացի, և Մինաս Կր-
ճեցի, առեալ ընդ իւրեանս զայս սլառա-
նին նորահաս մատուղ զԽաչատուրն, դի-
մեն ի Ս. Էջմիածին, և վարդապետք Էջ-
միածնայ հանեալ ի ձեռաց կտուցեց զԽա-
չատուրն՝ պահէն առ ինքեանս, սիրելով և
խնամ տանելով նմա իրեւ որոյ և արժա-
նագունի սիրոյ : Նաղլուխտն անուանեալ
վարդապետ ոմն Ս. Էջմիածին, ականաւոր
ի ժամանակին, կացուցանի տեսուչ Ս. Հը-
ռիփիսիմեանց վանից, և Խաչատուրն ծա-
ռայելոյ ի պէտ երթալ ընդ Նաղլուխտին,
յետ ժամանակաց վախճանի Նաղլուխտին
և գումարք դրամոց նորին մօտենէ ի ծոց
Խաչատուրին ՝ Դոյնպէս յայնչի կրկին ծա-
ռայել ի Խաչատուրիս Յովհաննէս եպիսկոպո-
սի ունեմ, և ի մեռանել եպիսկոպոսին
մեծ մասն հարստութեանց նորին թագու-
ցանք Խաչատուրն ի ծոց իւր : Ասացելոցս
վկայ գտանեն թերեւս ցայսօր ի Ս. Էջմիա-
ծին միարանք այն՝ ժամանակի որք կեն-
դաւի մեացեալ էր և քաջ տեղեակ ամե-
նայիս այսօրի, որոյ յաղազս և քննու-
թիւնք ոչ սակաւ բացեալ են :

Յանցանել առեցք և Խաչա-
տուրն ի Ս. Էջմիածնայ և զայ հանդչի
բեռնաւորեալ օտկովք յաղթամար, ձեռ-
պոսէն Հիւսնու, և յայն՝ օրէ ոսկիք իւր
առնէն գինքն պատուաւոր և յառաջէմ
ի կարգի Միարանից և Ա. մեր Խաչա-
տուր՝ որ գիտելով յայնչապիկ գոսկիս, գի-
տաց և գերծուցանել թագուցանել, և ուր
ինքն էր և անդ և զոսկիս բերել հասուցա-
նել, գիտել նա և զայն աճեցուցանել քան
զի տուեալ մասն մասն ի վաճառականս վան-
քաղաքի, զնաղով բաղմապատկեցաւ գու-
մարն, և հարստացաւ, և առ քաղաքացիս
և առ քաղաքականս այստա աղաղաւ յարա-
բերութիւն կցեալ ձեռն էարկ վարձակա-
լութիւնս վարձել (թաղի, աղնամ ևն) ար-
քունի հարկաց գաւառացն և գիւրդից վեր-
ձակային Աթթամարայ, և այսպէս թէ
զանձ երկրին և թէ սանձ առ հասարակ
բնակչացն ի ձեռն էաւ Խաչատուրն : Ար-
դէն յինքն էր Աթթամարն, Հայեցեալ ի
նաղովութիւն քաղաքին իւրոյ, սկսաւ ձեռ-
նարկել յայնչապիս յԱթթու և յԵլիստու-
թիւն Կաթողիկոսութեան Պետրոս Պիւլ-
իկըն, որում ցանկայրն ի վաղեց, և
թէպէտ ինքն իսկ էր վարդապետ իշխա-
նութիւնս յառաջ Պետրոս Պիւլիկըն, բայց
զիւրդ և ինչ Կաթողիկոսական անունն և
ձեռք Պետրոսին միշտ ակնածելի թուէր ի
վերայ իւր :

Եւ եղև այսպէս . Եւ Յաւուր միում Խա-
չատուրն նստեալ ընդ Միւսիւրին և ընդ
Ղաթիկի Գաւալու, և ընդ Տաւրիզ Պէյլին՝
որ եղբայրն է անտանի բունակալ Քիւրդ
Խան Մահմուտին, և ընդ այլ մեծամեծս Այ-
լազցեաց հանդերձ բաղմաթիւ ժողովրդա-
կանօք և միարանութեամբ վանիցն յայ-
գին Աթթամարայ, յեղբրս ի ցումար ծո-
ղուն, և այգին կոչի Ախալպէտ, ուր յիշ-
եալ կայ և ազարակ մականութեան Աթթա-
մարայ, և տուն՝ ուր նստի Կաթողիկոսն
և կառավարէ զերկրագործութիւն վանի-
ցն, և զթեմական ժողովուրդս . տեղի
բաւական զուարճալի և ծառայէտ : Անդ
ընդ քաղմիւսն քաղիմ և Պետրոս Պիւլ-
իկըն Եւ ահա ի Նոր գեղջէ Հայք երկու,
Յարութիւն և Սիմոն դարբին, մատուցան
առաջի առնին ի դոտ յաղազս արտի
միոյ, Խաչատուր Յարութիւնին տայր և

Պետրոս Պիւլիկըն՝ Սիմոնի գիրաւունս,
և ի ջերմանայ յերկուստեք բանիցն և ձայ-
նիցն, դարձաւ Խաչատուրն յայն՝ հրա-
պարակի ասաց զՊետրոս Պիւլիկըն՝ Թէ
գուր գըրոյ դարբին Սիմոնի սիրեա, վասն
այնորիկ և զարտն նմա հասուցանես :

Յարիւն եռաց Պետրոս Պիւլիկըն յամ-
թոյ և ի ցաւոց սրտին՝ վասն բանիս այսո-
րիկ, բայց և ոչ պակաս ինքն ևս զԽաչա-
տուրն խալտառակեաց, անասելի չարիս
և մեղս յիշելով . զոր ասէր գործեալ նմա,
և ապա մեկնեալ յԱխալպէտ՝ Տանէն Աթ-
թամարայ՝ գնաց յԱստան ի վանս Չարա-
հան Ս. Նշանին, ուր շիրիմ Ս. Ելիշէի
թարգմանչին է՝ առ Տէր Սարգիս քահա-
նայն վանիցն, որ մտերմն էր ինքեան,
այնորիկ անդէն :

Իսկ Խաչատուրն ժողովեալ զկառավա-
րչս երկրին Տանկաց երեւելս, ոգիս առե-
լի քան զքանն, որոց զլուստորքն են, Չէր-
քէզ Մէհմէմ Միւսիւրի գաւալու, Մօլա Սի-
սամատ՝ Ղաթի, Տաւրիզ Պէյլի եղբայրս
Մահմուտն, և Օսման՝ որդի Քէյլէ աղա-
յին ևն, զսոսա առեալ ընդ իւր տարաւ
ի բուն հայրենիս իւր ի Բողոնիս գիւղ ի
տունն հոր իւրոյ . և զոր ինչ խորհեցան՝
խորհեցան, մեք զայս և եթ իմացք, զի
յետ երկից աւուրց դարձաւ այն հանդէսն
ի Բողոնիս յԱխալպէտն Աթթամարայ վե-
րալին :

Զժողովիւն վերոյգրեց ի խորհուրդս, և
զվերադարձ նոցա լուեալ Պետրոս Պիւլ-
իկըն՝ մուծացաւ դարձաւ և ինքն յԱ-
բանիցն Եպիսկոպոս և վարդապետ, որք
համարեց էին ինքեան, հնարեաց առաք-
եաց ի թեմական գաւառս, ի մէջ ժողո-
ւրդոց շրջել . իւր թէ գհասս և զտուրս
վանիցն հաւաքել, այլ բուն միաբերանց
այն էր զի զգուցուցանել զսիրտ ժողով-
դականացն ի վերայ Պետրոս Պիւլիկըն,
և հաճեցուցանել զի Խաչատուրն օծցի Կա-
թողիկոս :

Եւ ինքն իսկ Խաչատուրն գրեալ զիր ամ-
րատանութեան գանգատ ի վերայ Պե-
րոս Պիւլիկընի առ իշխանս վանայ և առ
Առաքիւրդն Խաչատուրն Եպիսկոպոս, հնարս
հայցել թէ զինչ պարտիւք առնել սմա,
զի ապրեաց Սթոն ի նախաստանաց
յաւերմանէ, ասրեացին և ժողովուրդն ի
դարձեաց սորն և Որպէս թուի կանխա-
արդէն բանս եղեալ էին ընդ միմեանս
Խաչատուրն և վանեցի իշխանք դրամա-
նուք Խաչատուրին առ որս գրէր, վասն
որոյ աճապարեաց զրեաց պատանոսանի
իշխատիւն Եպիսկոպոսն, առ Խաչատուրն
առ վազարն և առ Յակոբ Եպիսկոպոսն,
զու և եւ աչօք իմովք ընթերցայ, միոք
զորոյն էր այս ինչ :

... Զոր ինչ առնէք գուր, մեղ և
գիւսանաց մերոց հաճոյ են . բայց և զայս
«ասումք յաղազս Պետրոս Կաթողիկոսին,
«պատրաստեցէ՛ք նմա խօսք մի ի՛ Կղզին,
«և մուծէ՛ք զնա անդ, ետեալ նմա արգելս
«մի ելանել երբեք արտաքս ի՛ խցն, հաց
«և ջուր մատուցանէ՛ք նմա, անդ կացցէ՛
«և զլոյս մի՛ սեպցէ, մինչև լցցին ժամա-
«նակն ապալխարութեան նորա : Եթէ խո-
«ւանդեալ ձեղ, և յանձն էաւ զայս կա-
«ճոն, բարւոք, ապա թէ ո՛չ՝ աղդ արտա-
«քելք մեղ : Իշխանօք հանդերձ ունիմք
«զարժանաւոր խոյտառակութիւն խոյտա-
«ռակել զնա, և զՁեզ՝ զսիրելիւք մեր պսա-
«ւիկ ըստ վաղեմի միախաղանակ և խորհր-
«ճոց ձերոց . եթէ այլ կերպ յանդուրեմք
«կան ի միսս Ձեր՝ ի գործ դնել մի՛ դան-
«օղալիք, վաղվաղապէս կատարեցէ՛ք, և
«անհոգ կացէ՛ք, մեք Ձեզ պատուան եմք
«և սրբոց Ձերոց հաւան . . . ողջ լե-
«զուք » :

րիւնսէ պիւլէ, կիզլիտէն վէ տօլանը տան, վէ ալէլիսուսու մանէվի սու-րէթ տէ, պիր ֆայիտէյէ գարշը պին զարարլարը օլաճաղընտա շիւբհէ եօգ-տուր. պունա հէր ալը, վէ հէր միւ-լէթին մանասթըր թարիսի վէ հիքեա-յէսի շէհատէթ իթմէքտէ, վէ հաթ-թա հէր ագըլը վէ պիւլիւք միւլէթ-լէր, ճէօմասթլարընը մանասթըրլար թէհէսիր վէ մէսարիֆաթընտան գուր-թարմաեա չալըշմագտա տըրլար, ֆա-գաթ հիշ տէլիլ իսէ, միւլէթիմիզ էօյլէ իսլահաթլարա միւզթէտիր օլան-ճաեա գատար, միւլէթին մէրթէպէ, զարարլարը էօնիւ ալընմագըլղա չա-լըշըմասթըն արգու իտէրիզ:

ՍՕՆ ՀԱՎԱՏԻՍԼԷՐ

ՖԵՐԱՆՍԱ

Բարիս, 30 օգոստ

Թէէմին օլունտուղունա կէօրէ, Մառ-րիտտէ մուգիմ ֆրանսա սէֆիրի միւսիւ տը Զօտօրտի, միւսիւ տը Պուրկուէնին եւրինէ Տէրիսաատէթ սէֆարէթինէ, վէ միւսիւ տը Պուրկուէն Մառրիտ սէֆարէթինէ թայ-էին օլունտագլար իմիշ:

Միւսիւ Թիւր ճինէվրատա ալըրճա խա-թա տըր:

ԱՎՍԹՐԻԱ-ՄԱՃԱՐԻՍԹԱՆ

Վիէննա, 31 օգոստոս

Միւթարէէ իշին մուխապէրաթ ալըրճը օլունտունա տայիր զաղէթալար սիր թա-գըմ թէվաթուրլար զիքը իտիտօրլար իսէ տէ, մէզքիւր թէվաթուրլար սիրպիւրէրինէ մուղայիր տիր:

ԷՍՆԱՄԸ ՌԻՄՈՒՄԻՆԷ

Պուսապահ ալըրտը սաաթ 1 14 շըր. 9 փր

ՏԱԽԻԼ ԻՅԷ

Ձաթը հաղըթի շէհրիեարի, տիւն քի կիւն Եուսուֆ իզգէտտին էֆէնտի իլէ վլիտէսինի Սարաեը հիւմանուեա տալէթ իլէ թալթիֆ պուեուրմուշ-լար տըր:

—Պու կիւն Պապը Ալիտէ Խաթթը Հիւմանուէ գըրաթ օլունտագ տըր:

—Լէվընթ Հէրբըլըն ըրվաեթինէ կէօրէ, տիւնէլի էճնէպիտէ, մուհարէ-պէնին թէրքիյէ, միւսալէհանըն ագ-տընը թէրքիֆ իթմիշլէրտէ տէ, Պապը Ալի Սըրպըլըն տօղրուտան տօղրու-եա տէվլէթի մաթպուալարընա միւ-րաճաթլա, սուլհու իսթիւհամ իթ-մէտիքճէ սուլհը գապուլ իթմէյիպ հարպա տէվաթ իյլէեէհէկինի պէեան իյլէմիշ տիր:

—Ճիւլուը հիւմանուէ մինասիպէ-թիյէ տիւն վէ էվլէլքի ագչամ օլուն-ղու կիպի, պու կիճէ տախի շէհը ա-յին իճրա օլունտագ տըր:

Սօն բօթթա իլէ կէլէն Նուվէլ Բըրէա Լիպը զաղէթասընտա կէօրիւլէն թէ-լէկրաֆլար տըր:

Սէմլին, 24 օգոս.

Մօրալա օլասընտա վուգու պուլան մուհարէպէնին նէթիճէսի Սըրպըլա-ըն մաղրուպիեթի վէ զայրը մուլթա-զամ պիր հալտէ Ալէքսինա գալէասը-նա ֆիրարլարընը մուհիպ օլունտուր:

Պու մուհարէպէտէ բէք չօգ Բուսիա զապիթի թէլէֆ օլունտուր:

Պէկըրատ, 24 օգոստոս

Մէյաանը մուհարէպէտէն պիր կէօ-նա հապատիս վիրուտ իթմէմիշ օլուն-ղունտան, էհալի բէք զիւտաէ հէե-ճանտա պուլունուեօր:

Սուլհ թէվաթիւթինէ տայիր ինկիւ-

թէրրա տէվլէթինին ճէվապը, Սըր-պիսթան շարթնամէ ալթընտա պուլու-նուեօր իսէ տէ, Միւլան իշին սիր կէօ-նա շէրայիթտէն պահս իթմէեօր:

Ասաքիրի Օմանիեթ թարաֆըրտան աթըլան թօրլարտան նէֆսի Ալէքսա-նիյտէ պաղը ճէսիմէպիտէ միւհիթէ-րէգ օլունտուր:

Բակիւզա, 25 օգոստոս

Տիւն Թըրէպիտէն հարէքթի իտէն պիր ֆըրդա ասաքիրի Օմանիեթ, Վէ-գօվիճ, վէ Պըրէլիճ ճիւլարընտա պու-լունան էչքըեա վէ Դարաաղլըլար իւզէրինէ կէօնտէրիւթի տիր: Ասաքի-րի Օմանիեթ, էչքըեանը թար ու մար իտէրէք, էչքըեանըն զասպ իթմիշ օլ-տուգլարը հայվանաթը կէրիեթ ալըշ-լար տըր:

Սէմլին, 27 օգոստոս

Իշպու օգոստոսուն 20ինճի կիւնիւ-ասաքիրի Օմանիեթ Մէրսու ճիւլարըն-տա Մօրալա նէհրինին սու թարաֆըն-տա մուհարէպէեթ պալաեթա, մահը մէզքիւրուն 21ինճի կիւնիւ նէհրին սաղ թարաֆընա կէյմիշլէր: Պօմիր նամ մահէլլ իլէ Մօրալա էթարաֆընտա պուլունան եիւքէք մէվգըլարը զապթ իթմիշլէր տիր: Էիւէվմ ասաքիրի Օմ-մանիեթ Ալէքսինալտան իքի միւ մէսա-ֆէտէ պուլունան Սէն Լիթէֆան նամ մահէլլտէ Պանի վէ Տէրկըրատ ճատտէսին տախի զապթ իթմիշ օլ-տուգլարընտան, Սըրպըլարըն խաթ-թը ըիւճաթլարընը (կէրի շէքիլմէք) գաթթ իթմիշլէր տիր:

Վուգու պուլան մուհարէպէլէրտէ 200 Բուսիա զապիթանը պուլունուպ, պուլունարտան 36 նէֆէրի թէլէֆ օլունտուր:

Էվրօրա զաղէթալարընտա կէօրիւ-լէն թէլէկրաֆնամէլէր տիր:

Տէրիսաատէթ, 26 օգոստոս

Բրէնա Միւլանը, Պէկըրատտա պու-լունան տիւնէլի մուաղղամա գօնսօլու-լարընա միւրաճաթ իթմէսի իւզէրինէ Բարիս մուհարէպէտէսին իմիւր իտէն տէվ-լէթլէրին սէֆիրէրի տիւն տալաճտան պէրի թէրքի մուհարէպէ էսասլարը իւզէրինէ միւղաքէրէ վէ միւթալէա իթմիշլէր տիր:

Վիէննա, 26 օգոստոս

Դըրգ նէքիզ սաաթտան պէրու սէ-ֆարէթլէր պիրպիւրէրի իլէ մուխապէ-րաթ իթմէքտէ տիրլէր: Թէէմին օլուն-տուղունա կէօրէ, տէվլէթի Ալիեէնին Սըրպիսթանտա թէրքի մուհարէպէ իթմէքիլին վաղ իտէճէյի էսասլարիւ-զէրինէ իթթիֆադ հասըլ օլաճաթ իմիշ ճիւթիտէն տիւնէլի մուաղղամա պէյնին տէ, վէ Բուսիա տէվլէթի տախի տախիլ օլունտու հալտէ, պէր վէճհի աթի շէ-րայիթի սուլհիեթ թէլէքէքիւր օլուն-տուղու ըրվաեթի օլունտուր: չէօյլէ-քի շէրայիթի մէզքիւրէ, բրէնա Մի-լանըն իմաթէթտէ իպգասը, տէվլէթի Ալիեէն թաղմիւնաթը հարպիեթ իթա-սը, վէ ֆագաթ պուլուն մըգտարը ի-լէրուտէ գարարալաշտըրըմասը, վէ սի-նօրլարա եագըն պիր գալէատա ասա-քիրի Օմանիեթին իգամէթ իթմիւրիւ-մէսի խուսուօլարընտան իպարէթ իմիշ:

Պէկըրատտան կէլէն խապէրլէրէ կէօրէ, բըրէնա Միւլան, տիւնէլի մու-աղղամա գօնսօլուլարընա վուգու պու-լան միւլապաթընտա, միւսալէհանըն է-սասլարըն իւզէրինէ հիւ պիր շարթ մէյ-տանա գօյմաեթա, պուլուն տիւնէլի մու-աղղամանըն բէյնի պըրադմըշ տըր:

Թայյան զաղէթասը, աթիտէքի թէ-լէկրաֆնամէյի նէշը իթմիշ տիր:

Թէրքի մուհարէպէ օլունտագլընա

տայիր տիւնէլի մուաղղամա հարաքեա-թը տիրօմաթիգըեէեթ իպթիտար ի-տէճէքլէրի մէմուլ օլունտուր: Տէվ-լէթի Ալիեէն 1868 սէնէսինտէքի հայտէ գալմասընը թալէպ իտէճէք տիր: Թա-լիսի մէզքիւրտէ, Սըրպիսթան գա-լէալարընըն պաղըլարընտա ասաքիրի շահանէ պուլունտուրուլմագտա իտի: Տէվլէթի Ալիեէն պուլունտան պաղղա պիր տէ թաղմիւնաթը հարպիեթ թալէպ ի-տէճէք տիր:

Վիէննա տա թապ ու նէշը օլունտան թակալթ զաղէթասընտա օգունտու-ղունա կէօրէ, Պապը Ալի Սըրպիսթա աթիտէքի շարթլարը կէօթէրիեօր իմիշ:

1. — 500 պին տուգաթ թաղմիւնա-թը հարպիեթ վէ պուլուն թահթը քէ-ֆալէթտէ պուլունտասը:

2. — Ասաքիրին մըգտարը 20 պինէ ինտիրիլմէսի:

3. — Սինօրտա պուլունան գալէա-լարըն հէտմի:

4. — Բրէնան պիզղաթ ըէսմի թա-պիեթի իճրա իթմէսի:

5. — Սուլհըն Տէրիսաատէթտէ ագտի:

6. — Բարիս աշտնամէսինին պաղը գալմասը:

Բրէն զաղէթասընըն պէեանընա կէօրէ, Դարաաղղա Ըօրիցյա լիմանը իլէ միւլհադաթընտան օլան մահէլլէր թէրք օլունտագ իմիշ:

Սէն—Բէթըրսպուրկ 23 օգոստ.

Պուրատա էյի մալիւմաթլարը օլան տայիրէլէրտէ սուլհըն իտտէսի իշին Տէրիսաատէթտէ վէ Պէկրատտա իտի-լէն ճահտ ու իգտամաթտան պահս օ-լունտուղու սըրատա չու էֆքեարը պէեան իթմիշլէր քի հիւքիւմէթի սէ-նիեթ իլէ Սըրպիա էօյլէ պիր հալտէ պուլունտագտա տըրլար քի իքիսին-տէն հիշ պիրիսի եէնի հուգուգ վէ եա թաղմիւնաթ թալէպ իթմէք իտտաա-սընտա պուլունտամալ:

Բօմա 22 օգոստոս

Գիթալիէնիշ նաքըլիթէն զաղէթա-սընըն ըրվաեթինէ կէօրէ, իթալիա հիւքիւմէթի, պուլունտան պիր գալ իլին ագտէմ, թէրքի մուհարէպէ վաղթի կէլտիկինի վէ պուլուն էօնիւնիւ ալ-մաեթ թէքիլի իթմիշ, վէ իշպու թէք-լիթի անիտէ գապուլ օլունտուշ իսէ տէ, հէնուգ գաթիլէն պիր գարար վէ-րիլմէմիշ տիր: Ֆրանսա տէվլէթի մէզ-քիւր թէքիլի գապուլ իթմիշ տիր:

Մէզքիւր զաղէթա, Սըրպիսթանըն սուլհ թալէպ իլէտիկինի, վէ Պանա-տա պուլունան էչքըեա սէրկիլտէլէրի, Պանանըն Սըրպիսթանա թէրքիլի իլ-թիմաս իշին իթալիա տէվլէթինի մէ-մուր իթտիքլէրի հալմատէսինի եալա-նա չըգարմագտա տըր:

Անճագ իքի նէֆէր բարաս, Պանա-նըն Սըրպիսթա թէրքի իշին խարիճի-եթ նաղըրընա պիր մէքթուս կէօն-տէրմիշլէր տիր:

Բակիւզա, 22 օգոստ.

Մարգօ Միկլանօլըն գօմանտասըն-տա օլան իւշ պին նէֆէր Դարաաղղա, 48 նէֆէր Արնալուտ ասաքիրին էսիր թուլուպ, Մէտիւն վէ Տիւնս արասըն-տա պուլունան քէօյլէրի զապթ իթմիշ-լէր տիր:

Բակիւզա, 23 օգոստ.

Միլթար բաշա հաղըթիլէրի, Բա-կիւզատան 12 պին սանտըգ միւհիմմաթ ալղ իլէտի: Միւլալիլէյհին Թըրէ-պիլիեէնին չըմալ թարաֆընտա իճրա իթմէք իաթէտիլի հարէքթիլէրինէ Դա-րաաղղալար մանի օլունտուր: Ճէլա-լէտտին բաշա հաղըթիլէրի հէնուգ Ըս-

թօլաշտա պուլունտագտա տըր: Միւ-շարիլէյհ հէնուգ Մըլթար բաշա իլէ պիրլէյհմէտի:

Մօթարտա պաշը պօղուգ թահրի օլունտուր:



Պու տէֆաքի Մալատա, Դալգաս նամ Բուսճա զաղէթատան ալընարագ տէրճ իտիլիշ օլան պիր ըէսմի պէն-տի, պուրատաքի իրթիքեապէք զա-ղէթալարընը, եինէ պիր եալանճըլը-ղա էսաս վէ սէրմաեթ իտէրէք իալղը ալտաթմասըլար միւլահադասընա մէպ-նի, այնէն տէրճ ու պէեանէ միւսա-րաաթ իտէրիզ:

ՊԱՇՏՈՆԱԿԱՆ ՀԱՂՈՐԴՈՒԹԻՒՆ

Չորեքաթի օրը, օգոստոսի 4 ին նորին պաշտառութիւն, Փոխարքայի Օգնականը ստացաւ Գուլթալիսի նա-հանգական վարչութիւնից տիրալի լուր որ Ազատ Սվանթի զիւղերից մինի մէջ, այն է Խալիլ զիւղում, երբ հա-սաւ այնտեղ 100 մարդուց բաղկացած զինուորականներ ի խուճ, առաջ-նորդութեամբ Լէյսուլի գաւառապե-տի, որպէս զի կալանաւորէ այնտեղ թագ կայած մի քանի յանցաւորներ, ընակիչները հրաժարվեցան տալ յան-ցաւորներին և ընդգիմադրութիւն ա-րին զօրքին, հրացաններ արձակելով զօրքի վրա լրանց տներ թուրքերից, որոնցմով շրջապատված են գրեթէ ա-մեն գաւիթները այդ վայրերի և դըմ-ւար մատչելի երկրում Սկսված կուռի մէջ սպանվեցան զինուորականներ խմ-րի գլխաւորը, մայր Լէուս և երկու սօղաւտներ, և վիրաւորվեցան՝ Սվա-նթի պրիտամ իշխան Միկելաճէ և 9 սօղաւտներ: Այնուհետև զինուորական ներք վեր առան բուրգերից մինը, որ տեղ և մնացին մինչև գիշերը, Այդ-ժամանակամիջոցին, ինչպէս կարելի է եզրափակել դեռ ևս չառ կարճատե-տեղեկութիւնները, մատնութեամբ սպանվեցան գաւառապետ Գրիսիլիկի, զինուորական բժիշկ Բէլլիկ և բժշկի ծառան: Երեւում է որ նոյնպէս սպան-վեցան այդտեղած թագմանը գա-ւառական վարչութեան՝ Բակրաճէ:

Գիշերը հասնելուն պէս զօրքը, Կիլի-նիսաճէ պօրուչիկի առաջնորդու-թեամբ, վեր առնելով իր հետ բոլոր վիրաւորվածներին, հեռացաւ Բէշօ-ղիւղը, որտեղ սովորաբար նա կանգ-նած է լինում և նրան դիմաւորեց տե-ղական միլիցիայի հետ Սվանթի պրիտ-ամով օգնականը, տեղական կալուա-ծատէր Տանգի: Բաղիլիկիւնի բոտ-միւրը:

Աւելի մանրամասն տեղեկութիւն-ներ յայտնի չեն: Նայելով մինչև այժմ ստացած տեղեկութիւններին, պէտք է կարծել, որ այդ գիպուածքը ունէր մի բոլորովին պատահական և մասնա-ւոր յուզմունքի բնաւորութիւն և որ մնացած մինչև անգամ հարեան գիւղե-րի բնակիչները բոլորովին չէին մաս-նակցում այդ շարժման մէջ: (Մալ)

Այաֆրանկոս սեպտեմբեր այլնտա Ամերիգանըն Պօթըն շէհրինտէ շիմու-եթ գատար էմալի կէօրիւլմէմիշ սու-րէթտէ պէօյիւք պիր գօնաթի իճրա ի-տիլիպ, պու գօնաթտէ պին մուղի-գաճը հէմահէնը օլաճաթ վէ 10 պին քիլիքէ պիր աղըղտան երգ օգունա-

ճագար տըր : Իշպու գոնեւրէ 400 պին
աօլար թախսիս օլունմուշ տուր :

—Պու քերրէ Ավսթրիա իմերաթօ-
րու Թրանսա ժողէֆ հազրէթլէրի, պիր
եալէր իլէ պէրապէր Իշլ եազընյարըն-
տա կէտիլի սըրատա, պիր չօնուղուն
ուշուրում իւզէրինտէ տիւշէր իքէն,
էապապ պիր աղաճ քէօքիւնէ իլիշէ-
րէք, ասըլըպ հէման թէլէֆ օլմագ
իւզրէ օլտուղունու կէօրէրէք, ուս-
թատ ալճը կիպի ուշուրումա չըզըպ,
չօնուղու գուրթարմըշ, վէ սալիմէն
վալիտէսինէ կէօթիւրմիւշ տիւր : Վա-
լիտէսի իմերաթօրուն աեաղընա գա-
րանըպ թէշէքրիւր իյէտիկինտէ, իմ-
բէրաթօր, վալիտէլիք վազիֆէսինի
իյֆա իթմէտիկինտէն թէքտիր իթմէ-
սիյլէ պէրապէր, չօնուղունու տարի
հիմանէսինտէ պուրնտուրմանընը նա-
սիհաթ պուեուրմուշլար տըր :

—Ինկիլթէրատա թահրիր օլունան
սօն ըսթաթիսթիլէրէ կէօրէ, Ինկիլ-
թէրանըն Կալ էեալէթի տախիլինտէ
պուրունան մէքթէպլէրին մըգտարը 13
պին 243 ատէտէ պալիդ օլուպ, մէգ-
քիւր մէքթէպլէրտէ 2 միլեօն 146 պին
990 շալիրտ պուրունտուղու, վէ Ընգօ-
շիատա 2529 ատէտ մէքթէպլէր օլուպ,
պուրաթա 302 262 շալիրտ տէվամ իյ-
լէմէքտէ օլտուղուն աեաղընը, վէ պու-
նա նէգարէն, Ինկիլթէրատա պուրու-
նան մէքթէպլէրին մըգտարը ումուսի-
սի 15,772 ատէտ օլուպ, շալիրտանը
տախի 2 միլեօն 449,258 նէքթէրէ պա-
լիդ պուրունմուշ տուր : Պու հիսապճա
1859 սէնէսինտէն պէրի 9186 մէքթէպ
աշըլմըշ, վէ պիր միլեօն 569 պին 61
շալիրտտէ արթմըշ տըր :

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ԳԻՇԵՐՈՒԹԻԿ ԿՐԹԱՐԱՆ

Օրթաքէօյ Տէրէ-փողոց թիւ 92

Ինչպէս Մանգուլի 3181 թուովը ծա-
նուցուեցաւ, այն կրթարանն յուլիս 1 էն
սկսեալ ըստուած է եւ արակերտը կ'ընդուն-
ուին :

Աշակերտելու փախաքողը պիտի վճարէ
ամիսը 2 ոսկի օսմանեան՝ միամսեայ թու-
շակէն մինչև վեցամսեայի կանխիկ տալու
պայմանաւ :

Աշակերտի մը տարիքը պիտի լինի 8-16 :
Չքետտ, անկողին եւ անկողնոյ վերարեւ-
եալ հանդերձանը ծնողաց կը վերաբերին,
իսկ ուսմանց վերարեւեալ ամենայն ինչ մեր
վրայ է :

Ընդարձակ տեղեկութիւնը Մանգուլի
վերոյիշեալ թուոյն մէջ հրատարակուած են
աւելին փնտուղը մեզ կը դիմէ ուղղակի ի
Հայկական կրթարանն : 8. Գուրգէն

Ի Լ Ա Ն

Մահը հալին տէօրտիւնեմիւ ճիհար-
շէմպիհ կիւնիւ, Շիրքէթի խայրիէն :

վաքօրարնտան, սաաթ տէօրտիւ չէյ-
րէք կէշէրէք, Գուրգէնեմուգտան հա-
րէքէթ իտէն վաքօր տէրունինտէ պիր
մէնտիլ իշինտէ էվգաֆա միւթ էալլիք
պազը էվրագ ունուտուրադ գալ-
մըշ օլտուղունտան, վէ էվրագը մէգ-
քիւրէ, քիմէսնէնին իշինէ եարամա-
յըպ, զաթա միւթաալլիք օլտուղուն-
տան, հէր քիմ խաղինէի մէրգումէ
վարտաթ օտաճընը Մուսթաֆա աղա-
եա թէսլիմ իտէր իսէ, քէնտուսինէ
մի աաիպի վէճէ իլէ իքրամ օլունանա-
ղը իլան օլունուր :

Իւսկիւտարտա Միւլէյման աղա մա-
հէլլէսինտէ, մահքէմէ գարչըսնտա,
Միւլէյման աղա վազֆընտան օլան պիր
գըթա պօսթան արասընտ պէհէր 100
գիրաթան, շէհրի գըրգար աքճէ վէ մէ-
թալիք օլարագ երւզ պին զուրուշ
մուսնէլէ իլէ թալիպ զուհուր իթմիշ
օլտուղունտան, թալիպ պուրունանա-
րն, չապանը շէրիֆին նիհանէթինէ
գատար, էվգաֆը հիւմանուս վարի
տաթ իտարէսինէ կէլմէլէրի իլան գը-
լընը :

Ի Լ Ա Ն

Եալաճըգտա, էն կիւզէլ մէվգըտա
սէլամըգտա ալթը օտա, վէ պիր քի-
լէր, վէ հարէմտէ օն օտա վէ պիր քի-
լէր, վէ մէքթէք մաթպալա վէ աշը
օտաթը, վէ արապալըք, վէ սաման-
լըք, վէ ալթը հոյպան ալըր ախըրը,
վէ 800 աղանտան միւթէճապիդ էն-
վայի եէմիշ աղանալընը, վէ քիւլի-
եէթլի ագճէ արմուտու էշաթընը, վէ
տօլապը պիր գուեու, վէ թուրուպա-
լը տիկէր պիր գուեուեու, վէ եէթիշ
միշ պիր մըգտար պաղ իլէ պիր մըգ-
տար մէշէլէք օրմանընը հալի պուրու-
նան, վէ եթրաֆը տիվար իլէ մահ-
տուտ վէ մուհաթ օլարագ, ալթմըշ
պին գիրա եէրի միւլթէմիլ օլան քէօյք
Մուսթաֆա Նայիլի բաշաղատէ սէա-
տէթլու Մէհմէմէտ պէյ էֆէնտի հազ-
րէթլէրի պիլ իտէնէկինտէն, վէ կէօր-
մէք էսթիէնէլէրի, իշինտէ պուրու-
նան պէքէի կէգտրէնէկինտէն, թա-
լիպ օլան զէվաթ, Չաքմազընտա
Մուսթաֆա բաշա խանընտա, 15 նու-
մէրօլու օտաեա միւրաճաաթ լյլէմէ-
լէրի, իլան օլունուր :

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷՍԱ

ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՆՈՊԵԱՆ

Եալաթատա իշնէշէպիհ-բաղարնտա
Նու 41 Իսիս խանընտա

Հ. ՔԼԱՐՏԻՍ ԱՏ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱ

Հ. ՔԼԱՐՏԻՍԻՆ, մաղաղաբնտա, կէրէք պուրա վէ կէրէք ճնէպի ֆօնա վէ
սէհիմէրի սաթընը վէ սաթընը :

Խըրաթիլի սէհիմէր վէ բըրօմէսլէր սաթընը : Գուրգէնը ընգօնթօ ի-
տիլի :

Պարաֆիէնէ տայիր հէր նէվի ախգ ու իթա իտիլի :

Մէքթիւր մաղաղատա աթիւթի քեաղըրտար տախի պուրունուր :

ԱՎԹՐՈՒՆԸՆ 1864 ՄԵՆԵԱՆ ԻԳՐԱՄԻԷԼԻ ԻՌԹԳՐԱԶ ԹԱՀԱԼԱԹԸ ՎԷ ԲԸՐՈՄԵՍԼԵՐԻ
1876 ալաֆրանկա սեպտեմբեր 1 տէ գուրապը բէշիտէ օլունուպ, սիրիննի իքրամիլի
200,000 ֆիօրին տիր :

ԱՐԳՍՏԵԱՆԸՆ 86 ԸՆՃԸ ԲԻԱԳՅՈՒՐ

100,000 պիլէթալն 50,000 ի գաղանը : Սեպտեմբեր հոկտեմբեր վէ նոյեմբեր
պլարնտա չէթիպ, 500,000 վէ 300,000 վէ 200,000 վէ 150,000 վէ 100,000 վէ
30,000 վէ 30,000 մարք գաղանըրա :

PILULES DE BLANCARD

ՊԸԼԱՆԳԱՐ ՀԱՊԱՐԸ

Չէլիլի իտտէն միւրէքէպ խուկինտէն խասսէ վէ թէրթիպաթը թաղէր իթ-
մէնէնէյի թէհաղգուգ իլէմիլ տիր :

Բարիսին հէթիլիք ագատէմիսը վէ սայիր աթըպա մէհիպէրի թարաֆընտան գա-
պուլ օլունմուշ տուր :

Պու հապար իօտ վէ չէլիլի միւրէքէպ օլուպ հէր նէվի խասթալըգտան զիւա-
տէ սըրաճա վէ անտէն իլէրի կէլէն մարաղը տէֆ խտէր : Մէքթիւր իլէթլէրէ ատի
չէլիք հապարը իլէ թօլարըննի հիշ պիր ֆայիտէսի օլմատըղը հալտէ, մէքթիւր Պու-
անդար հապարը գանըն ճէթէսնընը հալը թալիլէսինէ աիրճիլէ թէգալէտինէ մէ-
տար օլանաղընտան, սալղամը օլանաղըն գանընը տախի պիթ-
թէսրին խալա խալա խասթալըղը քեալիլէն տէֆ թիտիւտէն մա
ատա, զայիֆմիլըն աաաթարա տախի բէք ֆայիտէլի տիր :

Blancard

(Տըրգաթ)

Շիլիլիլին իւզէրինտէլ մաի քեաղըրտա վազ օլունան իւզամըգա տըգաթ օլունա :
Գարիստէ Պոնաթարթ սօղաղընտա 40 նիւմէրօլու էճալիսանէնէ վէ Տէրիսաաթթ
պլօլիւք էճալիսանէլէրինէ միւրաճաաթ օլունմաթը լալըր կէլիլ :

ODONTALGIE

ՏԻՇ ԱՂԻՉԱՐ

ՀԱՐՈՆ ՏԱՄԼԱՍԱՐԸ

Մաթիէօ Գալիլէսին թէրթիպ իթմիշ օլտուղու, վէ ճարօն տամալարը թէսլիլ օլու-
նան իշպու մուալիէ, պիր տաղըգտա էն շիտտէթի տիլ աղըրսըն տէֆ իթտիկի կի-
պի, պիր տահա տիլ աղըրսը չէքտիրթ մէշ :

Պուրնուր Տէլլա-Սուտա, վէ Մաննի վէ Վէլլէ էճալիսանէլէրինտէ :

Հէր ճիւնս Գիսթէվի էճԱՍ ՀԱՂԻ ԻՏԻԼԻՐ

DROGUERIE CENTRALE



ՏԷԼԼԱՍ—ՍՈՒՏԱ ԷՃԱՍԱՆԷՍԻ

Խաթամիլտա Եննի ճալի սօղաղընտա Նու 16, 18 վէ 20

Տէրիսաաթթա վէ էեալէթլէրտէ պուրունան էճաղանըրա իլան օլունուր
քի մէքթիւր էճալիսանէտէ պիրիննի ճիւն քիմիէվի մահաալաթ վէ էճա վէ
իլան վէ ճէրընալըք ալթաթլարը վէ էճաղանըրա մաիտու ալթաթ ու էտէ-
վաթ վէ Բարիս վէ Վիէննա վէ Լօնտրանըն պաշընա ֆատրիգալարը լալանտա
վէ բօմաալարը վէ հէր նէվի մատէն սուլարը վէ հէթիլիք վէճէճաղանըր
քիթ ապալարը վէ ֆթօկըաֆ ալթաթլարը վէ խալիս բերէ վէ թալտապիթի օ-
թ օ սաթընը :

Ինքիւնէն ԳԱՊԻԳՆԸՆ ՄԱՐԳԱՍԱՐ ՊՈՒԼԻՆՏՈՒԳՈՒ ՀԱՍԷ ՀԻՐ ՃԻՆՍ
ԳԸՆԱԳԸՆԱԼ ՇԱՐԱՊ ՎԷ ՄՕՐԻՆԱ ՊԱԼԸԸՆԸՆ ՆԱԸԸ

L'ÉLIXIR BARBERON — Պարպընըն չուրուպու, տէրունինտէ քըլօրիտօ-
ֆօսթաթ տը ֆէր » պուրունտուղու հալտէ, թաաաա խաթիալ օլունան էն նէֆիս
իշիլիլէրին եէրին թուլար : Հէթիլէր իլէ խասթալար մէքթիւր չուրուպու քեալի-
ֆէյի չէլիլի չուրուպուրտան խաթիլ թուլար : Իլ պու չուրուպու, գան դա-
յիֆիլի, բէքթիլիք, գանալըք վէ սօլմուշ լէնիլէ ֆայիտէլի օլուպ, թաաաաա
սօլա խաթիալինտէ էնմէյի չալուգ հալթ իթտիլի :

LE GOUDRON — BARBERON Պարպընըն գաթրան սուեու չու աթ խտէք
խաթիալըգալը հիմ էյիլթիլ վէ հիմաէ էնիլիլա ալըր :

Աք ճիւնէր տամալարը իւֆիւնիֆի, նէֆիս տարըղը, էճալիլիք, նէլլէ, պօ-
ղաղ վէ միտէ խաթիալըգալը, ագ ճիւնէր վէ սիտիք գաալը նէվալիլի : Իլ պու իլան,
գօլրաեա վէ սըթ մաեա սիրէպիլ տիր :

GOUDRON RECONSTITUANT — Պարպընըն, իշինտէ քըլօրիտօ-ֆօսթաթ
տը ֆէր » պուրունան գուլլիլ վէրինէ գաթրան սուեու, Մօրիսա պալըք եաղըն-
տան ալա օլտուղու հալտէ աթ խտէթ խաթիալըգալը տէֆ խտէր :

Գուլլիլիք, կէյիլիս խաթիալըղը, վէրէմ, գանալըք, էնմէյի կիւն հալթ
իթմէլիք, քէմիք սըթալըղը, վէ քէմիք խաթիալըգալը :

CAPSULES DE COUDRON BARBERON — Իշինտէ Նօրվէհիա գաթրան սուեու
պուրունան Պարպընըն գաթրանը գաթիլիլի, աթ խտէթ խաթիալըգալը էյի-
լէլիլիլի :

Ագ ճիւնէր տամալարը իւֆիլիլի, նէֆիս տարըղը, էճալիլիք, նէվալիլի, պօղաղ
խաթիալըղը, ագ ճիւնէր վէ սիտիք գաալը նէվալիլի :

Իլ պու իլանալար, Բարիստէ Րիւ Րիւն նամ սօղաղտա 12 նիւմէր իլէ մուրաղգաթ
իւսիւ է. ԹէՕՐԻՆ նիւաղաղաալընտա վէ Տէրիսաաթթա վէ պլօլիւք էճալիսանէլէրտէն
պուրունուր :

ELIXIR ET DRAGÉES du Dr. RABUTEAU

Ֆրանսանըն հիլիլիք ագատէմաթը թարաֆընտան միւրաթաթաթ ալիլ իթմիշ օլան
ՏՕԹՕՐ ԲԱՊԻԹՕՆԸՆ ՇՈՐՈՒԹ ՎԷ ՏՐԱԹԵՍԻ (պալմալ չէթիլտէ հալլ)
ԲԸՐՈԹՕԳԸԼՕԻԻՐ ՏԸ ՖԵՐ թէսլիլ օլունան պիր նէվ էճա իլէ եարընը օլան
իշպու մուալիլէլէր լէնիլիլլէ վէ գանաղըղա ֆայիտէլի օլտուղուտան պաղազ գա-
ալընարըն աաթթլէրին նիւաղընտա իհրա իթտիլի, վէ ապա գապըղըք վէթ իրմէք-
սիլիլի զայիֆ միգաճ օլանալըր գուլլիլլէնտիլիլի :

Տօղթօր Բապիլիլիք մէքթիւր չուրուպ վէ տրաթիլի հէթիլիլք աղատէմաթ տօք-
թ օլարը թարաֆընտան Բարիս խաթիալիսանէլէրինտէ թէճիլիլ օլունմուշ, վէ պու-
րուն սու կիսի սայիր իւճալարտան իւսթիւն օլտուղուեու թաաալիլ իթմիլլէր վէ պու-
նա թաալիլլէ իլէմիլլէր տիր :

Խաթանպօլուն պէյիլիք էճալիսանէլէրինտէ պուրունուր